

AL SUR  
DEL SÁHARA

# ÁFRICA

IMPRESINDIBLE

17ª Edición  
Otoño 2017

JORNADAS en  
Burlada, Pamplona y Tudela

ACTUALIDAD  
ÁFRICA EN NAVARRA  
CINE  
EDUCACIÓN  
LITERATURA  
MÚSICA  
FOTOGRAFÍA



ASAMBLEA DE COOPERACION  
POR LA PAZ  
MEDICUS MUNDI  
OXFAM INTERMÓN  
PROCLADE YANAPAY  
TAU FUNDAZIOA  
SED

# OCTUBRE 2017

## BURLADA

Casa de Cultura

### EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍA

Del 1 al 22 de octubre. Sala de Exposiciones.

Laborables 17 a 21 h. Sábados 19 a 21. Domingos y Festivos 12 a 14.

DESDE EL SUR: SENEGAL

30 imágenes que muestran la vida cotidiana en Dakar, la capital del país, y el conflicto armado latente y presente en Casamance, al sur de Senegal.

*Fotografías de Manu Brabo. Premio Pulitzer de Fotografía. Producida por Asamblea de Cooperación por la Paz. Visitas para escolares de ESO y Bachiller guiadas por Mamadou Hanne, joven senegalés (castellano) y Amaia Alonso, cooperante burladesa (euskera).*

### MESA REDONDA Y AUDIOVISUAL

4 de octubre, miércoles. 19:30 h.

25 AÑOS DE HERMANAMIENTO DE BURLADA CON EL CONDADO DE ARUA (Uganda).

Conexión en directo con Uganda.

Presenta: Grupo burladés SOLIDARIOS CON ARUA.

## TUDELA

Todas las actividades con acceso libre y gratuito.

Cine Moncayo

### CINES AFRICANOS ANTE EL SIGLO XXI

20:15 horas.

18 de octubre. Martes.

LA ALEGRÍA DE ELZA

De Mariette Monpierre (Francia/Guadalupe, 2011). 78min. VOSE (Francés y criollo antillano).

Bernadette, madre de Elza, ha trabajado duro para que su hija lo tenga todo. Pero Elza le rompe el corazón al partir a su Guadalupe natal, en busca del padre al que apenas recuerda.

19 de octubre. Miércoles.

WHILE YOU WEREN'T LOOKING

De Catherine Stewart (Sudáfrica, 2015). 104 min.

VOSE. (Inglés, xhosa y afrikáans).

En la Sudáfrica post-apartheid, asistimos a los nuevos estilos de vida e ideas políticas a través de dos relaciones queer: la de una agente inmobiliaria negra de éxito que engaña a su mujer blanca, y la de su hija bohemía.

20 de octubre. Jueves.

WÜLU

De Daouda Coulibaly (Malí, 2016). 95 min.

VOSE (bambara y francés).

Bamako, Malí, 2007. Ladj, un joven de 20 años, trabaja duro como "prantiké" (conductor de autobús) para sacar de la prostitución a Aminata, su hermana mayor. Contrata a Driss, un camello que le debe un favor. Su rápido

ascenso por el escalafón de la droga le da acceso a dinero, a mujeres y a una vida con la que jamás había soñado.

Presenta y dirige los debates **Beatriz Leal Riesco**. Investigadora, crítica de cine, profesora y articulista en publicaciones como "África no es un país", entre otras. Es programadora del African Film Festival de Nueva York y desde 2012 en las jornadas África Imprescindible en Pamplona y Tudela.



# NOVIEMBRE 2017

## PAMPLONA

Civican

### EXPOSICIONES DE FOTOGRAFÍA

Del 26 de octubre al 11 de noviembre.

DESDE EL SUR: SENEGAL

30 imágenes que muestran la vida cotidiana en Dakar, la capital del país, y el conflicto armado latente y presente en Casamance, al sur de Senegal.

*Fotografías de Manu Brabo. Premio Pulitzer de Fotografía. Producida por Asamblea de Cooperación por la Paz.*

Auditorio Civican

### CHARLAS Y DEBATES

2 de noviembre. Jueves. 19 a 21 horas.

AFRICA IMPRESCINDIBLE DESDE NAVARRA

Desde Navarra, representantes de las comunidades africanas hablan sobre sus países y ofrecen soluciones. *Mujeres de Flor de África y hombres de colectivos africanos.*

*Presentación de AfroEmprende. (Empresas y comercios de la comunidad africana y afrodescendientes). Marjorie Paola Hurtado, psicóloga, directora de Educación contra la discriminación y responsable de AfroEmprende.*

*Final musical: concierto de BENATION (rap, reggae, afrobeat de senegaleses en Navarra).*

6 de noviembre. Lunes. 19:30 a 21 horas.

HIJOS DEL NILO

El mayor de los ríos africanos es el corazón de cientos de pueblos y testigo infatigable de civilizaciones milenarias que aún hoy luchan por su supervivencia.

*Presentación del libro, con su autor Xavier Aldekoa, reportero, periodista y escritor. Autor de "Océano África".*

7 de noviembre. Martes. 19:30 a 21 horas.

BOKO HARAM: VIOLENCIA EN NIGERIA, CORAZÓN ECONÓMICO DE ÁFRICA

Con el documental, "Boko Haram, una guerra contra ellas".

*Judith Prat. Fotoperiodista. Autora, entre otras, de la Exposición Expolio, desde diciembre en la Ciudadela de Pamplona.*

### Colegio Mayor Larraona. Salón de Actos.

8 de noviembre. Miércoles. 19:30 a 21 horas.

LA PLAYA, LA TUMBA Y LOS REYES

Un África romantizada e inventada, racismo mediático y guerras exportadas. De Congo a Costa de Marfil: revoluciones 2.0 y espejismos de igualdad bajo una posesión modernizada.

*Gemma Parellada. Reportera en África subsahariana. Corresponsal de CNN, Catalunya Radio y RF en español; colaboradora de CNN y El País y otros medios. Premio de Periodismo Miguel Gil 2016.*

### CINES AFRICANOS ANTE EL SIGLO XXI

Con la Filmoteca de Navarra.

Paseo Antonio Pérez Goyena 3.

Proyecciones y debates. 20 horas (días 3 y 24 también a las 17:30). Todos los viernes de noviembre de 2017 en la Filmoteca de Navarra.

3 de noviembre.

WÜLU

De Daouda Coulibaly (Malí, 2016). 95 min.

VOSE (bambara y francés).

Bamako, Malí, 2007. Ladj, un joven de 20 años, trabaja duro como "prantiké" (conductor de autobús) para sacar de la prostitución a Aminata, su hermana mayor. Contrata a Driss, un camello que le debe un favor. Su rápido ascenso por el escalafón de la droga le da acceso a dinero, a mujeres y a una vida con la que jamás había soñado.

10 de noviembre.

GREEN WHITE GREEN

De Abba Makama (Nigeria, 2016). 102 min.

VOSE (Inglés pidgin).

Tres personajes representan a cada uno de los grupos étnicos mayoritarios de Nigeria. Una historia trepidante sobre Nollywood, las clases sociales y el modo en que hombres y mujeres de orígenes culturales y diferentes situaciones económicas piensan y se comportan.

17 de noviembre.

LOVE THE ONE YOU LOVE (AMA AL QUE AMAS)

De Jenna Cato Bass (Sudáfrica, 2014). 105 min.

VOSE (Inglés y xhosa).

Terri, una operadora de línea erótica y Sandile, un adiestrador de perros, parecen disfrutar de un romance casi demasiado perfecto. En realidad Terri anhela ser libre y Sandile sueña con el día en que su novia reconocerá que están hechos el uno para el otro. Amistades y familia no quieren que se separen. Unos consejos en apariencia inocentes toman un cariz más siniestro.

24 de noviembre.

HASAKI YA SUDA

De Cédric Ido (Burkina Faso, 2010). 24 min.

VOSE (Lingala).

Hacia 2100, el calentamiento global ha causado sequías atroces que han provocado hambrunas y conflictos, especialmente en los pueblos del sur, obligados a abandonar sus países y emigrar al norte. Desamparados, a los escasos supervivientes solo les queda recuperar los ritos ancestrales. Se forman clanes que se enfrentan para hacerse con los últimos reductos fértiles.

TWAAGA

De Cédric Ido (Burkina Faso y Francia, 2013). 31 min. VOSE (Francés).

Burkina Faso, 1985. Manu es un niño de ocho años que no tiene amigos. Sigue por todas partes a su hermano mayor Albert y a sus dos amigos, Kaboré e Ibou. Albert visita a un marabú para hacerse invencible. Entonces, Manu piensa que en la vida real existen poderes mágicos que rivalizan con los de los superhéroes, cuyas aventuras lee en los tebeos todas las semanas.

*Intervienen Cédric Ido, director de las películas.*

*Keybis Keba Danso, activista y cineasta (Senegal).*

*Presenta y dirige los debates Beatriz Leal Riesco.*

### CLUB DE LECTURA

Con Biblioteca de Civican.

7, 14 y 21 de noviembre. De 18 a 19:30 horas.

Coloquio sobre las obras de Donato Ndongo.

*Las tinieblas de tu memoria negra; Ngugi wa Thiong'o. Negarrick ez. Trifonia Melibea. La bastarda.*

*(Actividad propia del Club de lectura).*

*Interviene Sonia Fernández Quincoces. Editora del blog LitERaFRica (Bilbao).*

### TALLER EDUCATIVO EL VIAJE DE ILOMBE

En Colegio Maristas Pamplona y Civican.

10 y 11 de noviembre (Actividades propias de los Centros).

Educar en la tradición oral africana y en la diversidad con el Afrocueto "El viaje de Ilobembe".

*Interviene Belinda Salmerón Ntutumu (Guinea-España), de Potopoto y presidenta de Afromurcia.*

### MÚSICA AFRICANA EN CONCIERTO

Con Zentral Pamplona.

25 de noviembre. Sábado

NAKANY KANTÉ Y DJ FLORO

Zentral. Café Teatro/Kafe Antzokia.

Apertura de puertas desde las 19 h. con DJ Floro hasta las 20:50 h.

Nakany Kanté (Guinea Conakry): 21:00 a 22:40 h.

En 2014 grabó su primer álbum, Saramaya (Éxito), con un estilo que mezcla la música tradicional mandinga y el pop y otros como el soukous, el mbalax y el afro-reggae.

Dj Floro: 22:50 a 00:30 h.

Un DJ sin fronteras, geográfica y musicalmente. Ha remezclado en numerosos clubs de España y Europa. Miembro fundador de la Asociación Cultural AfrobeatProject, ha pasado por programas de radio como Trópico Utopico de Radio 3, Al Son de Cacique en Cadena 100 ó Latido Global en Radio Gladys Palmera. Actualmente participa en el programa Sonideros de Radio 3.

*Entradas: Venta anticipada, 15 euros en Tienda de Oxfam-Intermón. (Paulino Caballero 25, lunes a sábado de 10.00 a 13.30 h. y por la tarde de 17.00 a 20.00 h.) y el Infiernito. Venta on line en la web de Zentral. En taquilla, 18 euros.*

## TUDELA

### EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍA

Del 16 de noviembre al 22 de diciembre.

DESDE EL SUR: SENEGAL.

30 imágenes que muestran la vida cotidiana en Dakar, la capital del país, y el conflicto armado latente y presente en Casamance, al sur de Senegal.

**Fotografías de Manu Brabo. Premio Pulitzer de Fotografía.**

Producida por Asamblea de Cooperación por la Paz.

Presentación y Charla el 16 de noviembre a las 19 horas  
SENEGAL: SOCIEDAD Y CULTURA.

Interviene **Beatriz Leal.**

## EN LA WEB

### GUÍA DIDÁCTICA. PELÍCULA SOUL BOY

(Kenia)

Abila y su novia Shiku viven en Kibera, barrio chabolista en Nairoibi. Se embarcan en una aventura para buscar la cura adecuada para su padre enfermo.

Un microsite que permite la transformación e incorporación de sus contenidos multimedia. A disposición en abierto para el profesorado y público interesado.

Realizada por **Andrea Aisa Vega. Educomunicadora y consultora especializada en comunicación audiovisual**

## PRÓXIMAMENTE

DÍA DE ÁFRICA. MAYO 2018

## DICIEMBRE 2016

## PAMPLONA

Pabellón de mixtos de la ciudadela

### EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍA

EXPOLIO

De Judith Prat.

Del 15 de diciembre de 2017 al 11 de febrero de 2018.

Martes a viernes de 18 a 20:30 horas. Sábados de 12 a 14 horas y de 18 a 20:30 horas. Domingos y festivos de 12 a 14 horas.

65 fotografías en blanco y negro y color. El coltán y el petróleo en los conflictos de la RD del Congo y Nigeria y sus consecuencias; además de un homenaje a las mujeres que en los conflictos sufren una violencia específica, diseñada y organizada. Mujeres sobrevivientes, ejemplo de dignidad y valor, el motor de cambio y el futuro de África.



Organizan:



ASAMBLEA DE COOPERACIÓN POR LA PAZ.  
San Blas 2 bajo. 31007 Pamplona. 948 278188.

OXFAM INTERMÓN.

Paulino Caballero 25. 31003 Pamplona. 948 245951.

MEDICUS MUNDI.

Ronda de Las Ventas 4, 1º. 31600 Burlada. 948 131510.

PROCLADE VANAPAY.

Avda. Pío XII 45. 31008 Pamplona. 948 250400.

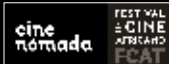
TAU FUNDAZIOA.

Fuente del Hierro 27, 1ºC. 31007 Pamplona. 948 246624.

SEO.



Colaboran:



- Cine Club Muskaria
- Centro Lasa
- Colectivo ¿Qué tal?
- Grupos Pobreza Cero de Burlada y Tudela

Gestiona:



Con la financiación de:

Nafarroako Gobernua Gobierno de Navarra

